



Primary School Newsletter 小学校长室快讯

Issue 218 | 31 March 2023

内容 | CONTENT

校长寄语
Principal's Greeting
..... 2-4

校园活动
Campus Events
..... 5-11

特色课程
Featured Courses
..... 12-13

赫德风云榜
HD Awards Collection
..... 14-15

重要日期提醒
Key Dates
..... 16

温馨提醒
Gentle Reminder
..... 17

联系方式
Contact Information
..... 18



Principal's Greeting

校长寄语



Benjamin Felton
小学外方校长
International
Primary Principal

亲爱的家长朋友们，

展信悦！

三月的温和与绵延透着新学期的忙碌与充实。春意盎然中，让人欣喜的是有更多的家长可以来到学校，置身校园之中，切身感受孩子们的学习与生活。学生、家长和教师之间的紧密联系对孩子们的学习至关重要，共建更加富于活力的赫德社群，我们都愿意成为其中的一员并为之努力。

绣一地芳草，剪万树新枝，清风徐徐正是春游好时节。小学部的孩子们享受着这份春日户外课程带来的惊喜与乐趣，他们采摘蔬菜，探索空间站，探访藏有厚重历史的家风博物馆。即使不在学校，学生们依然遵守GREAT准则。在教师的带领下，认真聆听，每个人都度过了安全而有趣的一天。午餐后，学生们心怀环保意识，他们会主动捡起地上的垃圾，看到孩子们在更大的世界表现良好，为周围人树立好的榜样，我感到非常自豪。

在三月初，宁波赫德成功举办了双语课堂节——英语专场，邀请到了来自宁波大市的英语骨干教师、北仑区英语教研员及金华市校长团等共百余名专家和教师，共同探讨“新课标下双语教学方式的变革与重构”。活动中，一至五年级的学生参与表演、进行现场课堂学习，向到访教师展示他们的实力。一年级学生通过表演“来喝茶的老虎”，展示了他们的故事绘制能力，甚至有观众也参与其中。五年级学生在舞台上参与英语和科学课程，现场展示他们的日常学习情况。还有学生分享了他们的英语诗歌，并化身小导游，用英语向老师们介绍校园。此次活动给来访的教师和校长团带来了很好的体验，大家对赫德学生的印象非常深刻。

本月高年级段的演讲与辩论赛亦是精彩纷呈，学生或是在班级内或是在舞台上唇枪舌战。面对众多观众且用第二语言侃侃而谈需要很大的勇气，而我们的学生表现得非常出色。在学生们争论是否应该有家庭作业，孩子们是否应该把巧克力作为零食，以及学生在家应该做多少家务时，他们思维敏捷，激情澎湃。正如大家可以想象到的那样。

仰望星空，展望未来，小学部的精彩活动将纷至沓来，期待家长们的莅临。在经历了疫情下的不确定性后，我们都非常高兴能加强与家长间的联系，在校园里看更多家长们的身影，愿与家长共筑孩子们学习的美好校园。

Principal's Greeting 校长寄语



Benjamin Felton
小学外方校长
International
Primary Principal

Dear Parents,

We have continued to have a busy and exciting Semester Two here at HD Ningbo, and what made it even better was being able to invite so many of you onto campus to see student performances. Maintaining close connections between students, parents and teachers is vital to the children's learning, and helps us build a vibrant community we are all happy to be a part of.

This month, our children enjoyed their Spring Outings, with activities as varied as picking vegetables and exploring a space station. Even though we were outside school, I saw the children were still demonstrating our GREAT rules. Students were Guided by their Teachers, and listened well to ensure everyone had a safe, fun day out. After the lunch picnic, many of them were Environmentally Conscious and picked up any litter they could find. I was very proud to see the children behaving well in our wider community and setting a good example to those around them.



Principal's Greeting

校长寄语



Benjamin Felton
小学外方校长
International
Primary Principal

In early March, HD welcomed teachers and principals from around Ningbo and China to join our Open House and learn about our International Curriculum. As part of this event, we had students from Years One to Five perform, present and participate in lessons to show the audience their strengths. Year One showed off their Story Mapping skills by acting out “The Tiger who came to Tea,” and we even had the audience take part too. Year Five students had English and Science lessons on the stage to show how they learn day-to-day. Other students shared their English poems, and gave guided tours of the school in English. The teachers and principals who attended had a great experience and were very impressed by the students of HD.

Throughout the month, we got to hear lots of speeches and debates from every year group, both in classes and performed in front of other classes and parents. It takes a lot of courage to stand up in front of a large group and speak at length in a second language, and our students did magnificently. There was a lot of passion shown as students argued whether they should or should not have homework, why the children should have chocolate as a snack at school, and how many chores they should be expected to do at home. As you can imagine,

Looking ahead, we have many more events coming up and are very excited to welcome parents into school again. After such a long time working under changing restrictions, we are all very excited to strengthen our connections with parents and see more of you on campus.

赫德双语课堂——英语专场

HD Open House on 'English Immersion Across the Curriculum'

3月8日，宁波赫德学校课堂节——英语专场圆满落幕。活动邀请到了来自宁波大市的英语骨干教师、北仑区英语教研员及金华市校长团等共百余名专家和教师，共同探讨“新课标下双语教学方式的变革与重构”。赫德小学部Mr. Benjamin Felton校长为本次课堂节活动致欢迎辞。随后，Mr. James老师携20余名五年级学生向现场老师们展示了一堂赫德小学部的日常英语阅读课。James老师引导学生使用“PEE法”（Point, Evidence, Explain）解析文本，梳理文中信息，发现规律并举一反三。学生通过头脑风暴、互动问答、资料查阅、小组合作等多样化的活动提升英语思维能力，夯实阅读技能，发展核心素养。



On a bright, Spring day that happened to coincide with International Women's Day, HD Ningbo school successfully held the Open House event 'English Immersion Across the Curriculum.' The school invited more than 100 experts and teachers from Ningbo and Jinhua City, to discuss the "Revolution and Reconstruction of Bilingual Teaching under the New Curriculum." Mr. Benjamin Felton, Principal of Primary School, gave a welcome speech. Afterwards, Mr. James and 20 Year 5 students presented a daily English reading lesson to the teachers. Mr. James guided students to use the 'Point, Evidence, Explain' (PEE) method to analyse the text, sort out the information in the text, identify patterns and learn from them. Students used a variety of activities such as brainstorming, interactive quizzes, data review and group work to improve their English thinking skills, consolidate their reading skills and develop their core literacy.



赫德双语课堂——英语专场

HD Open House on 'English Immersion Across the Curriculum

在课堂节的下午场活动中，双语科学老师Echo Yu开启了五年级英语科学课，学生沉浸在了探究性学习的乐趣中。堂课以“水”为话题，以六大活动“Empathize(Why)—Ask(What)—Research(Inquire)—Design(Brainstorm)—Make(Prototype)—Share(Reflect)”为载体，层层推进。Echo老师循循善诱的引导，使学生对知识的理解与分析入木三分。尤其让人印象深刻的是Research环节，老师通过探究性问题“*How does the water filter work?*”引导学生分六步开展对滤水器功能的学习研究，从质疑、预测、规划，到测试、发现、总结，鼓励学生大胆进行科学实验，在自主、合作、创新中，充分融入多样化课堂活动，为孩子提供新鲜而独特的学习体验。



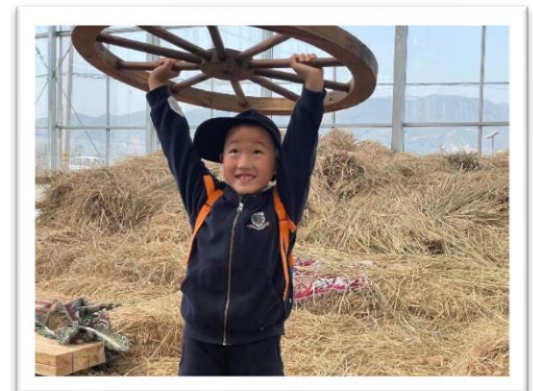
In the afternoon session of the Open House, bilingual science teacher Echo Yu delivered a Year 5 English science lesson, enabling students to immerse themselves in an inquiry-based learning experience. The lesson was based on the topic of "water" and featured six activities: "Empathize(Why) - Ask(What) - Research(Inquire) - Design(Brainstorm) - Make(Prototype) - Share(Reflect)". The research session was particularly impressive. Ms. Echo used the investigative question "How does a water filter work?" to guide the students to carry out research on the function of the water filter in six steps, from questioning, predicting and planning, to testing, discovering and summarising. She encouraged students to conduct bold scientific experiments, and fully integrated them into independent, cooperative and creative classroom activities, providing children with fresh and unique learning experiences.

春日课程 Spring Outings

于三月暖风中，我们踏着鲜花，走向自然迎接和拥抱春天。基于新学期“以时间为礼，赴世界寻梦”的学习主题，小学部的学生们在明媚三月赴古林茂新村开展了“向下扎根，向上仰望”春日课程活动。我们在春天的气息中解锁自然密语，春风在风筝的尾巴上与孩子们打着招呼；我们在家风博物馆追忆先人与家乡的悠悠历史；与航天火箭迎面相遇，探索航天世界，仰望星空；赫德学子在春日里赴更大的未来和世界寻梦、筑梦。



In the warm breeze of March, Primary students stepped out into nature to welcome and embrace Spring. With the new semester's theme of "Dream in the rabbit-hole, everything is a gift," Primary students went to Gulin Maoxin Village to conduct a spring course on "Stay focused for greater progress." All students unlocked the secret language of nature in the scent of spring, while the spring breeze greeted children through flying kites. Students traced the long history of our ancestors and our hometown in the Jiafeng Museum; they also encountered space rockets, exploring the world of space. In Spring, HD students went to a bigger future and built their dreams.



小升初信息分享会 Y5 to Y6 Information Session



小升初信息分享会在五年级学生的精彩演出中拉开帷幕。从《中华上下五千年》相声表演，《少年中国说》，到《典籍里的中国》，孩子们的演绎尽显少年之意气风发。之后中学部校长及骨干教师分别向四五年级家长介绍中学部师资情况，双语融合，数学，科学，英语等课程体系，让即将升入六年级的学生及家长对未来的学习和生活有了更好的了解与期待。

The Y5 to Y6 information sharing session kicked off with a wonderful performance by Year 5 students. Students' performances ranged from "The Five Thousand Years of China," "Young China Speaks" to "China in the Classics," all of which were performed with great enthusiasm by the youngsters. Afterwards, the principal and leading teachers of the Secondary School introduced to parents of Year 4 and 5 the faculty of the Secondary School, the curriculum of bilingual integration, Mathematics, Science and English, which gave future students and parents of Year 6 a better understanding and expectations of the study and life in near future.



小学部期末剧 Primary School Final Play

春日迟迟，春日熙暖。又见春风起的三月里，赫德小学部的孩子们穿越时空将一幕幕有趣、可爱的故事搬上舞台。小小星辰遇见童话故事《白雪公主》；在《绿野仙踪》中找寻互帮互助，团结友爱的勇气与力量；《三只小猪》告诉我们，用对方法很重要，但脚踏实地更是成长路上所不可或缺.....每个班级有着自己的精彩故事。小小演员们亲近角色，突破自我，既是闪亮的主角，更是伟大的配角！愿孩子们将勇敢与善良化作正能量，用温暖照耀着身边的每一个人。



With the spring breeze rising in March, HD Primary students travelled back in time to bring funny and lovely stories to the stage. Little Star met the fairy tale *Snow White* ; Students found the courage and strength to help each other, unite and love in *The Wizard of Oz* ; *The Three Little Pigs* taught us that using the right method is important, but being practical is indispensable on the way to growthEach class has its exciting story. Every little actor and actress was immersed in their roles and broke through to become both shining protagonists and great supporting actors! May our children turn their bravery and kindness into positive energy and shine with warmth to everyone around them.

小学部高年级段演讲与辩论赛 Y3-Y5 Speech & Debate Event



在演讲与辩论周，赫德小学部高年级段的学生与老师们通力合作，完成了精彩绝伦的演讲和辩论活动。一些非常贴近学生的话题，比如10岁的重要性；孩子们是否应该把巧克力作为零食；以及学生是否应该有家庭作业？引起了孩子们极大的兴趣与热情。此外，学生不仅能在课堂上，也能够站在台上面对家长各抒己见，这让老师们感到非常自豪。他们精彩且具有说服力的演讲甚至改变了一些人的想法！

During Speech and Debate Week, students from the upper year groups of HD Primary School worked collaboratively with their teachers to create and deliver a fantastic programme of speeches and debates. Some of the topics that were very relevant to the students, such as the importance of turning 10; whether children should have chocolate as a snack; and whether students should have homework, aroused great interest and enthusiasm among the children. We were extremely proud of their performances not only in the classroom, but also publicly in front of their invited parents. We know they changed a few minds with their incredibly wonderful persuasive speeches!



自我领导力课程 “Leader in Me” Course

为了更好地培养学生的学习习惯，使孩子们学会高效学习、自我管理，自我领导力教练张哲老师再一次走进宁波赫德，向小学部一二年级的家长开展了第五期应麟学院家道讲堂——“赢在执行”如何培养有目标的孩子主题实践沙龙。张老师介绍了“4DX”的工具应用，家长们也在沙龙中热烈讨论，积极地进行头脑风暴，希望切实将自我领导力的“高效能”融入对孩子的学习及教育中。另外，张老师还作为亲切回归的“张奶奶”为一年级的孩子们开启了第二学期的自我领导力课程。在互动中，孩子们的热情也点燃了新一轮的学习。他们将在这个学期有序进行第四到第七个习惯的运用与学习。



To better cultivate students' learning habits and enable students to learn efficiently and develop self-management, the “Leader in Me” teacher Ms. Zhang Zhe once again came to Ningbo HD school and conducted the fifth Yinglin Parent Academy Seminar - “Winning in Execution” - to parents of Year 1 and Year 2. Ms. Zhang introduced the application of the “4DX” tool, and parents also had a lively discussion and brainstorming session, hoping to practically incorporate the “high efficiency” of self-leadership into their children’s learning and education. In addition, Ms. Zhang, as the kindly “Grandma Zhang,” opened the second term of the self-leadership programme for Year 1 students. Children’s enthusiasm ignited a new round of learning during the interaction. They will be working on the fourth to seventh habits in an orderly manner throughout the semester.



五年级财商课 Year 5 Financial Quotient Course

本月五年级财商课将课堂延伸到真实的生产线，学生纷纷“走进企业”，探索与揭秘创新产业的神奇。同学们分别来到宁波浙江奥迪斯丹科技有限公司、宁波爱信诺航天信息有限公司和宁波金田铜业（集团）股份有限公司进行参观和研学。在参观和聆听讲解以及采访的过程中，学生对企业的文化、发展历史、经营状况进行了了解，形成对所属行业的现状、经营模式的初步概念，初步理解了成本、收入、支出、利润等财务知识在现实中的应用。



The Financial Quotient Course of Year 5 this month has extended the classroom to a real production line, with students 'Entering into the Enterprises' to explore and uncover the magic of innovative industry. Students visited Ningbo Zhejiang Odisdam Technology Co Ltd, Ningbo Aisino Aerospace Information Co Ltd and Ningbo Jintian Copper (Group) Co Ltd respectively. During the visit, students gained a better understanding of the organisational culture, history and operating conditions of the companies they visited. They also formed a preliminary concept of the current situation and business model of the industries, and gained a preliminary understanding of the application of financial knowledge such as cost, income, expenditure and profit in reality.

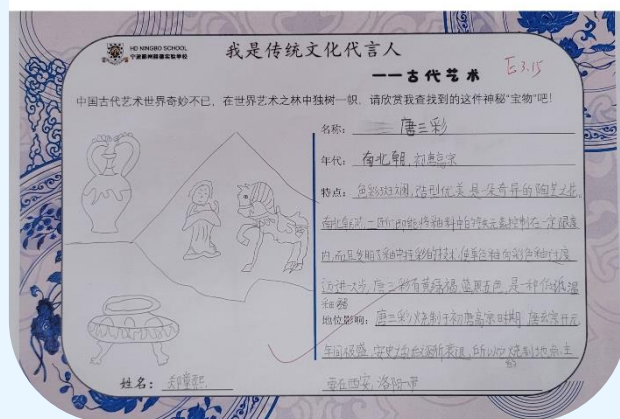
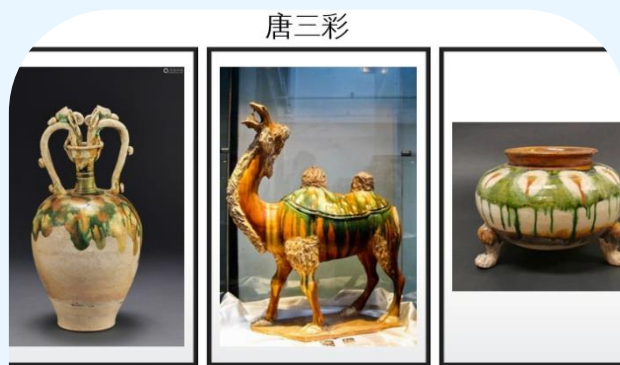


“中华优秀传统文化”主题课程

Themed Course on Excellent Chinese Traditional Culture

三年级围绕“中华优秀传统文化”这一主题开展了“我是传统文化代言人”的微主题教学活动。在教师的带领下，学生从书本中的四篇文章走向课外更广阔的世界，探索 and 了解了中国传统的节日、科技、建筑和艺术领域的成就。从课后收集相关资料，精心整理，到自信地上台介绍，侃侃而谈中无不透露出孩子们对中华文化的认同和自信。

Year 3 conducted a micro-themed teaching activity on "I am a spokesperson of traditional culture" under the theme of "Excellent Chinese Traditional Culture." Led by the teachers, students moved from the four articles in the books to a wider world outside the classroom, exploring and learning about traditional Chinese festivals, technology, architecture and artistic achievements. From collecting and collating relevant information after class to confidently presenting them on stage, children's identification of and confidence in Chinese culture was evident in their eloquent talks.





Y105 张然钦Kevin
致敬大师国际艺术大奖赛 一等奖
International Youth Art Grand Prix- A Tribute to Masters The First Prize



Y503 陈予涵Vanessa
宁波市第二届全民运动会（青少年部）射箭比赛女子丙组个人复合弓 金牌
Ningbo 2nd National Games (Youth Division) Archery Women's Category C
Individual Compound Bow Gold Medal



Y503 陈予涵Vanessa
宁波市第二届全民运动会（青少年部）射箭比赛女子丙组复合弓混合团体 银牌
Ningbo 2nd National Games (Youth Division) Archery Women's C Compound
Bow Mixed Team Silver Medal



Y503 陈予涵Vanessa
宁波市第二届全民运动会（青少年部）射箭比赛女子丙组复合弓个人排位赛
第一名
Ningbo 2nd National Games (Youth Division) Archery Women's C Compound
Bow First place in Individual Ranking



Y503 陈予涵Vanessa
2023上海射箭俱乐部联赛蓝湾站 第一名
2023 Shanghai Archery Club League Blue Bay 1st place



Y503 卢思颖Michelle
浙江省青少年高尔夫（校际）挑战赛 女子B组第一名
Zhejiang Junior Golf (Inter-school) Challenge the First place in the
women's B category



Y206 Olivia Deschamps
2023年鄞州区中小学跆拳道比赛 女丙25KG 第三名
2023 Yinzhou District Primary and Secondary School Taekwondo
Competition 3rd place Female C 25KG



Y506 郑子瑜Zoe
2023宁波国际学校羽毛球友谊赛 U11女子单打 金牌
2023 Ningbo International School Badminton Friendship Tournament U11 Girls Singles
Gold Medal



Y506 郑子瑜Zoe, Y501 鲍容心
2023宁波国际学校羽毛球友谊赛 U11女子双打 金牌
2023 Ningbo International School Badminton Friendship Tournament U11 Girls Doubles
Gold Medal



Y502 余霁航Joye, Y405 李峻熹Jalen
2023宁波国际学校羽毛球友谊赛 U11男子双打 金牌
2023 Ningbo International School Badminton Friendship Tournament U11 Boys Doubles
Gold Medal



Y506郑子瑜Zoe, Y405 李峻熹Jalen
2023宁波国际学校羽毛球友谊赛 U11混双 金牌
2023 Ningbo International School Badminton Friendship Tournament U11 Mixed Doubles
Gold Medal



Y501 鲍容心Aurora
2023宁波国际学校羽毛球友谊赛 U11女子单打 银牌
2023 Ningbo International School Badminton Friendship Tournament U11 Girls Singles
Silver Medal



Y502 余霁航Joye
2023宁波国际学校羽毛球友谊赛 U11男子单打 银牌
2023 Ningbo International Badminton Friendship Tournament U11 Boys Singles
Silver Medal



Y501 鲍容心Aurora, Y502 余霁航Joye
2023宁波国际学校羽毛球友谊赛 U11混双 银牌
2023 Ningbo International School Badminton Friendship Tournament U11 Mixed Doubles
Silver Medal



Y405 李峻熹Jalen
2023宁波国际学校羽毛球友谊赛 U11男子单打 铜牌
2023 Ningbo International School Badminton Friendship Tournament U11 Boys Singles
Bronze Medal

12 April
~
14 April

小学部开放日
Primary School Open Day

27 April
~
28 April

家长老师见面会
Primary PTC

5 April

清明节假期
Tomb Sweeping Day

23 April

世界读书日 (学生在校日)
World Book Day (School Day)



小学校长室HMO

nbhmo.pri@hdschools.org

如果您需要以下帮助，请第一时间发邮件告知小学校长室（校办），我们会及时跟进：

If you need any assistance with the following issues, please feel free to contact HMO by email. We will follow up as soon as possible.

1. 学生请假（记录考勤） Students absence (attendance.)
2. 校长约谈 Appointment with Principals.
3. 投诉 Complaints.
4. 转退学 Transfer to another school/ Leave HD School.
5. 学籍事宜 Student status.
6. 学生卡/家长卡补办 Student/Parent card.s
7. 在读证明 Student Certification.
8. 其他 General enquiries.



HD NINGBO

教育塑造人格

Education Creates Character

学校电话: 0574-55228887

小学校长室电话: 0574-55229523

招生处电话: 0574-27979798

财务处电话: 0574-55843113

校服室电话: 4000187007

ECA电话: 0574-55229011

小学校长室邮箱: nbhmo.pri@hdschools.org

学校网址: <http://www.hdschools.org>

School Phone Number: 0574-55228887

Primary Headmasters Office: 0574-55229523

Admissions: 0574-27979798

Finance: 0574-55843113

Uniform Shop: 4000187007

ECA: 0574-55229011

Primary Headmasters Office email address:

nbhmo.pri@hdschools.org

School Website: <http://www.hdschools.org>



HD NINGBO